

Inhalt

Zeichen und Abkürzungen	17
Einleitung	
Die wichtigste Literatur	20
<i>Die Verbreitung und Gliederung des Aramäischen</i>	23
Das alte Aramäisch (Old Aramaic)	24
Das Altaramäische (Ancient Aramaic)	25
Das frühe Altaramäisch	25
Das späte Altaramäisch	27
Das Reichsaramäische (Imperial Aramaic)	28
Das achämenidische Reichsaramäisch	28
Das nachachämenidische Reichsaramäisch	32
Das Biblisch-Aramäische	33
Das Hasmonäische	34
Das Babylonisch-Targumische (bt)	35
Das Galiläisch-Targumische (gt)	37
Das babylonische Urkunden-Aramäisch (u)	40
Das Nabatäische (n)	40
Das Palmyrenische (p)	42
Das Arsakidische (a)	43
Das Altostaramäische (Old Eastern Aramaic)	45
Das frühe Altostaramäisch	45
Der Uruktext	45
Das späte Altostaramäisch	46
Das Palmyrenische (p)	46
Das Altsyrische	46
Das Ostmesopotamische (m)	46
Das Jüdisch-Altbabylonische (b)	47
Das Altwestaramäische (Old Western Aramaic)	49
Das Jüdisch-Altpalästinische	50
Das (Jüdisch-)Altostjordanische (o)	50
Das Altjudäische (y)	50

Das Heidnisch-Altpalästinische	50
Das (Heidnisch-)Altostjordanische (o)	50
Das Christlich-Altpalästinische	50
Die gesprochenen Dialekte der Zeit Jesu	53
Das Judäische	53
Das Südostjudäische	53
Das Samarische	53
Das Galiläische	54
Das Ostjordanische	54
Das Damaszenische	55
Das Orontische	55
Das Ende des Hebräischen als Umgangssprache	55
Das Mittelaramäische (Middle Aramaic)	59
Das Mittelostaramäische (Middle Eastern Aramaic)	59
Das Mittelsyrische	59
Das Jüdisch-Mittelbabylonische (bb)	60
Das Mandäische	61
Das Mittelwestaramäische (Middle Western Aramaic)	62
Das Jüdisch-Mittelpalästinische	62
Das Galiläische (gg)	62
Das Mitteljudäische (yy)	65
Das Mittelostjordanische (oo)	65
Das Samaritanische (ss)	66
Das Christlich-Palästinische (cc)	67
Die Sprache der Synagoge von Dura-Europos	69
Das Nearamäische (Modern Aramaic)	69
Das Neuostaramäische (Modern Eastern Aramaic)	70
Das Neuwestsyrische	70
Das Neuostsyrische	70
Das Neumandäische	71
Das Neuwestaramäische (Modern Western Aramaic)	71
Anhang: Die Entstehung und Entwicklung der Alphabetschrift	72
<i>Die Entwicklung des Aramäischen</i>	77
Vom Ursemitischen zum Uraramäischen	77
Die Kontraktion durch <i>w</i> oder <i>y</i> getrennter kurzer Vokale	83
Der Wandel <i>Iw</i> > <i>Iy</i> und <i>IIIü</i> > <i>IIIî</i>	83

Der Vokalausgleich der Reflexivstämme	84
Der Wandel des Partizipialpräfixes <i>mu-</i> > <i>ma-</i> (vorgeschichtlich) ...	85
Der Verlust der Nunation und der kurzen Auslautvokale (vor 1100 v. Chr.)	85
Die Assimilation von <i>n</i> und die Geminatendissimilation (vor 1000 v. Chr.)	89
Die Femininendung	95
Die Steigerung <i>-î</i> > <i>-ĕ</i> (vor 1000 v. Chr.)	97
Die Entstehung der ostaramäischen Eigentümlichkeiten (vor dem 9. Jh. v. Chr.)	97
Der Lautstand im 11. Jh. v. Chr.	99
Die aramäischen Lautverschiebungen (9.–2. Jh. v. Chr.)	100
Der Schwund von silbenschließendem ' (9. Jh. v. Chr.)	104
Der Wandel <i>α</i> > <i>ε</i> vor silbenschließenden ' <i>h h</i> (bis 5. Jh. v. Chr.) und <i>ε</i> > <i>α</i> vor wurzelauslautenden <i>h h</i> ' <i>r</i> (um 200 v. Chr.)	107
Das Barthsche Gesetz (5.–3. Jh. v. Chr.)	108
Die Trennung wortauslautender Doppelkonsonanz durch einen Hilfsvokal (5. Jh. v. Chr.)	112
Die Assimilation <i>α</i> > <i>ε</i> an Zischlaute (3. Jh. v. Chr.)	115
Der Wandel <i>aw</i> > <i>ō</i> und <i>ay</i> > <i>ē</i> (200–150 v. Chr.)	116
Die Kürzung auslautender langer Konsonanten (200–150 v. Chr.)	120
Die Kürzung inlautender langer <i>r</i> ' (nach 150 v. Chr.) und <i>h h</i> (nach 300 n. Chr.)	122
Der Abfall der drucklosen langen Auslautvokale (um 100 v. Chr.)	122
Die Aspirierung der <i>kpt</i> (um 250 v. Chr.)	125
Die doppelte Aussprache der <i>bgdkpt</i> (1. Jh. v. Chr.–3. Jh. n. Chr.)	126
Der Ausfall der drucklosen kurzen Vokale in offener Silbe (1. Hälfte des 3. Jh.s n. Chr.) und die Trennung silbenanlautender Doppelkonsonanz	128
Die Steigerung von betonten inlautenden <i>ū</i> > <i>ō</i> und <i>ē</i> > <i>ē</i> (vor 400 n. Chr.)	136
Die Langvokalminderung (besonders im 7.–8. Jh. n. Chr.)	137
Die Minderung <i>ε</i> > <i>i</i> und <i>φ</i> > <i>u</i> (7.–8. Jh. n. Chr.)	138
Das Philippische Gesetz (8. Jh. n. Chr.)	140
Der Wortdruck	142
Wandlungen der Formenbildung und des Formengebrauchs	147

Die Texte

Vorbemerkungen	156
<i>Die alttestamentlichen Apokryphen</i>	157
A: Das Genesis-Apokryphon	165
B: Das Genesis-Apokryphon	186
P: Die Abschiedsrede Josephs	188
L+xL: Das Testament Levis	188
Q: Die Abschiedsrede Qahats	209
R: Die Abschiedsrede Amrams	210

J: Das himmlische Jerusalem	214
N: Das Gebet Nabonids	223
D: Außerkanonische Danielüberlieferungen	224
H: Henoch	225
G: Die Giganten	258
E: Die Geburt Noahs des Erwählten Gottes	269
W: Die Worte des Erzengels Michael	271
X: Unbestimmbare Fragmente aus Qumran	271
<i>Die Targume</i>	273
C: Das Targum Leviticus	278
Y: Das Targum Hiob	280
T: Tobit	298
<i>Die biblisch-aramäischen Texte</i>	301
Jeq 10, 11: Jeremia aus Qumran	301
Daq 2, 4b-6; 3, 22-31: Daniel aus Qumran	301
<i>Die Privaturkunden</i>	304
M: Die Privaturkunden vom Wadi Murabba'at	306
M 18: Schuldschein (Doppelurkunde)	306
M 19: Scheidebrief (Doppelurkunde)	307
M 20: Ehevertrag (Doppelurkunde)	309
M 21: Ehevertrag (Doppelurkunde)	310
M 23: Kaufvertrag (Doppelurkunde)	312
M 25: Landkaufvertrag (Doppelurkunde)	312
M 26: Kaufvertrag	313
M 27: Kaufvertrag	314
M 28: Kaufvertrag (Doppelurkunde)	315
M 31: Hauskaufvertrag (Doppelurkunde)	315
M 32: Schuldschein	316
M 33: Schuldschein	316
M 38: Vertrag	317
M 34. 35. 62. 66. 4520; nM 71: Fragmente von Privatverträgen	317
M 72: Bericht	318
V: Die Privaturkunden vom Nahal Hever	319
V 1-35: Das Archiv der Babata	319
V 36-41: In Engedi abgefaßte Privaturkunden	319
nV 42-44: Nabatäische Schuldverträge	320
V 45: Hauskaufvertrag	320
V 46: Landkaufvertrag (Doppelurkunde)	321
V 47-49: Landkaufverträge	323
V 50: Scheidungsklage einer Frau(?)	323
V 80: Vertrag vom Nahal Mischmar	323

xZ: Die talmudischen Zitate aus Privaturkunden	324
xZ 1: Der Ehevertrag	325
xZ 2: Der Scheidebrief	326
xZ 3: Die Lösung vom Schwager	326
xZ 4: Die Eheverweigerung einer unmündig Verlobten	326
xZ 5: Der Schuldschein	327
xZ 6: Der Pachtvertrag	327
xZ 7: Der Hauskaufvertrag	327
xZ 8: Der Landkaufvertrag	327
 <i>Die hasmonäischen Inschriften</i>	 328
I 1. 2: Das Grab des Jason in Jerusalem	328
I 3: Die Münzen des Alexander Jannai	329
I 4: Hyrkania	330
 <i>Der galiläisch-targumische Text</i>	 331
gtEX 1: Das Targum Exodus aus Ägypten (4.-5. Jh. n. Chr.)	331
 <i>Die westaramäischen Texte</i>	 335
Die jüdisch-palästinischen Texte	339
y: Die altjudäischen Inschriften, Pergamente und Papyri	339
yGE: Geser: Grenzsteine (um 70 n. Chr.)	339
yJE: Jerusalem: Gräber und Ossuare (37 v. Chr.-70 n. Chr.) ...	339
yJR: Jericho: Grab und Ossuar (1-68 n. Chr.)	347
yM: Murabba'at: Quittung (spätestens 135 n. Chr.)	348
yMS: Masada: Ostraka und Krüge (66-74 n. Chr.)	349
yQU: Qumran: Quittungen (spätestens 68 n. Chr.)	350
ySK: Briefe des Simon bar Kosiba (134-135 n. Chr.)	350
yWG: Wadi Ġarāba: Inschrift in griechischer Schrift (2. Jh. n. Chr.)	353
yXX: Stücke unbekannter Herkunft	353
xy: Die im Talmud überlieferten altjudäischen Texte	353
xyMT: Die Fastenrolle (67-70 n. Chr.)	354
xyNG: Sendschreiben von Rabban Gamaliel II. (um 100 n. Chr.)	359
xyOP: Die Aufschriften der Opferstöcke im Tempel (9 v. Chr.)	360
xyPJ: Eine Himmelsstimme an Johannes Hyrkan I. (108 v. Chr.)	360
xyRA-RS: Aussprüche von Schriftgelehrten und über sie	360
yy: Die mitteljudäischen Inschriften und Papyri	362
yyAS: Askalon: Synagoge (3. Jh. n. Chr.)	362
yyBE: Beerseba: Synagoge (5.-6. Jh. n. Chr.)	363
yyBG: Beth Gubrin (Eleutheropolis): Synagoge (4.-6. Jh. n. Chr.)	363
yyEN: Engedi: Synagoge (5. Jh. n. Chr.)	363
yyES: Eschtemoa: Synagoge (4. Jh. n. Chr.)	365
yyGA: Gaza: Synagoge (508 n. Chr.)	365
yyHE: Gebiet von Hebron: Synagoge (4.-6. Jh. n. Chr.)	365

yyHG: Ĥirbet Ġemar: Grab (600–650 n. Chr.)	366
yyMA: Maon: Synagoge (um 500 n. Chr.)	366
yyOX: Oxyrrhynchos (Ägypten): Amulett (7. Jh. n. Chr.)	366
yySU: Susija: Synagoge (4.–5. Jh. n. Chr.)	367
yyZI: Zif: Ossuar (um 200 n. Chr.)	368
yyZO: Zoar (Sodom): Grabsteine (5.–6. Jh. n. Chr.)	369
yyZZ: Papyri aus Ägypten (4.–5. Jh. n. Chr.)	370
gg: Die galiläischen Inschriften	371
ggAB: Abellin: Synagoge (4.–6. Jh. n. Chr.)	371
ggAF: Afeq (Fiq): Synagoge (2.–3. Jh. n. Chr.)	371
ggAG: Aġabeyli (Türkei): Amulette (7. Jh. n. Chr.)	371
ggAL: Alma: Synagoge (3. Jh. n. Chr.)	373
h/ggAP: Aleppo (Syrien): Amulett (7. Jh. n. Chr.)	374
ggAR: Arbela (Irbid): Amulette (7. Jh. n. Chr.)	374
ggBA: Beth Alpha: Synagoge (6. Jh. n. Chr.)	376
ggBS: Beth Schean (Skythopolis): Synagoge (5.–6. Jh. n. Chr.)	377
ggBS: Rehov bei Beth Schean: Synagoge (400 und 600 n. Chr.)	378
ggCH: Chorazin: Synagoge (um 200 n. Chr.)	382
ggEM: Emmaus: Amulett (7. Jh. n. Chr.)	383
ggGI: Giscala: Synagoge (3.–4. Jh. n. Chr.)	383
ggHA: el-Hammeh bei Gadara: Synagoge (kurz vor 438 n. Chr.)	384
ggHM: el-Hammām: Synagoge (4. Jh. n. Chr.)	386
ggIF: Isfija: Synagoge (5.–6. Jh. n. Chr.)	386
ggIS: el-Ishaqija: Synagoge (3.–4. Jh. n. Chr.)	387
ggIT: Italien: Gräber in Rom und Tarent (3. und 5. Jh. n. Chr.)	387
ggJE: Jerusalem: Grab (5. Jh. n. Chr.?)	387
ggJH: Jessud-Hammaale: Synagoge (3.–6. Jh. n. Chr.)	387
ggJR: Jericho: Synagoge (6.–7. Jh. n. Chr.)	388
ggKB: Kafr Bar'am: Synagoge (3. Jh. n. Chr.)	388
ggKH: Kafr Hananja: Kronleuchter der Synagoge (6. Jh. n. Chr.)	388
ggKJ: Kokab ha-Jarden: Synagoge (3.–4. Jh. n. Chr.)	389
ggKK: Kafr Kanna: Synagoge (4. Jh. n. Chr.)	389
ggKN: Kapernaum: Synagoge (3. Jh. n. Chr.)	389
ggMD: Maschhad: Grab (3. Jh. n. Chr.)	390
ggNB: Beth Sche'arim: Nekropole (3. Jh. n. Chr.)	390
ggNJ: Joppe: Nekropole (3. Jh. n. Chr.)	391
ggNO: Noara ('Ayn Dūk): Synagoge (6. Jh. n. Chr.)	391
ggRR: ar-Rama: Synagoge (3.–4. Jh. n. Chr.)	393
ggSE: Sepphoris: Synagoge und Gräber (vor 352 n. Chr.)	393
ggSI: Sidon (Phönizien): Amulett (7. Jh. n. Chr.?)	394
ggTI: Tiberias: Synagoge (3. Jh. n. Chr.)	394
ggXX: Palästina: Amulett (8.–10. Jh. n. Chr.)	395
oo: Die mittelostjordanischen Inschriften	396
ooDA: Dabbura: Synagoge (3. Jh. n. Chr.)	396
ooDN: ed-Danqalla: Synagoge (3. Jh. n. Chr.)	397

hGR: Gerasa: Synagoge (4.–5. Jh. n. Chr.)	397
ooKA: Kanaf: Synagoge und Amulett (4.–6. Jh. n. Chr.)	397
ooNE: Neve: Synagoge (3.–4. Jh. n. Chr.)	398
ooQA: Qasrin: Synagoge (4. Jh. n. Chr.)	398
ooUA: Umm el-'Amed: Synagoge (um 300 n. Chr.)	398
Die samaritanischen und christlich-palästinischen Texte	399
ss: Die samaritanischen Inschriften	399
ssAW: Awarta: Grab (14. Jh. n. Chr.)	399
ssBS: Beth Schean (Skythopolis): Synagoge (6. Jh. n. Chr.)	400
ssJA: Jabne (Jamnia): Synagoge (8.–11. Jh. n. Chr.)	400
h/ssKQ: Kafr Qallil: Synagoge (4.–13. Jh. n. Chr.)	400
ssNA: Nablus: Synagoge (1048/49 n. Chr.)	400
ssRV: Ramat Aviv: Synagoge (600–625 n. Chr.)	401
ssSY: Sychar: Synagoge (1038/39 n. Chr.)	401
cc: Die christlich-palästinischen Inschriften und Papyri	402
ccAD: Abūd: Kirche (1058 n. Chr.)	402
ccAM: el-Quweisme bei Ammān: Kirche (um 718 n. Chr.)	402
ccGR: Gerasa: Grab (11. Jh. n. Chr.)	403
ccJO: Tell Jona: Grab (6.–8. Jh. n. Chr.)	403
ccMH: Tell Maschosch (6.–8. Jh. n. Chr.)	403
ccMI: Mird: Brief (8. Jh. n. Chr.)	403
ccMI: Mird: Kirche (6.–8. Jh. n. Chr.)	404
ccMU: Ḥirbet el-Muḥayyaṭ (Nebo): Kirche (535/36 n. Chr.)	404
ccSA: es-Samra: Grabsteine (6. Jh. n. Chr.)	404
ccSW: Wadi Suwenit: Kloster (514–614 n. Chr.)	405
ccXX: Ostjordanland: Herberge (6. Jh. n. Chr.)	405
ccXX: Palästina: Lampen (um das 6. Jh. n. Chr.)	405
o: Die heidnisch-altpalästinische altostjordanische Inschrift	406
oML: el-Mal: Tempel (7/6 v. Chr.)	406

Grammatik

<i>Die Schreibung</i>	409
<i>Die Formenbildung</i>	423
Das Pronomen	423
Das Personalpronomen	423
Das Personalsuffix	423
Das Demonstrativpronomen	425
Beziehungspartikel und Relativpronomen	425
Das Interrogativpronomen	425

Das Nomen	425
Die Nominalformen	425
<i>qī</i>	426
<i>qal qīl</i>	426
<i>qāl qēl qīl qōl qūl</i>	426
<i>qall qīl qull</i>	427
<i>qatl qīl quīl</i>	428
<i>qālī qīlī qulī qālī qūlī</i>	430
<i>qatāl qatīl qatūl qītāl qutāl</i>	431
<i>qātāl qātīl</i>	432
<i>qatāl qatīl qatūl qītāl qutāl</i>	432
<i>qātōl</i>	434
<i>qattāl qattīl quttūl</i>	435
<i>qattāl qattīl qattūl qittāl qittūl quttāl quttūl</i>	435
<i>qatūll</i>	436
<i>qaytāl qawtāl qutāyl</i>	436
<i>qatīl qutīl qatālī</i>	437
<i>qatlās qatlīs qatlūs qatlās qatlīs qatlūs qatālīs</i>	437
<i>qalqāl qīlqīl qulqūl qalqūl</i>	438
<i>qataltāl</i>	438
Das Präfix 'e- (⚡ prostheticum)	438
Das Präfix <i>ma-</i>	439
Das Präfix <i>ta-</i>	441
Das Affix <i>-ān</i>	442
Das Zugehörigkeitsaffix <i>-āy</i>	442
Die Femininendungen <i>-āt -īt -ūt</i>	443
Die Lokativendung <i>-ā</i>	444
Die Adverbialendung <i>-t</i>	444
Die Anrufs- und Zärtlichkeitsformen	445
Das Geschlecht	446
Die Flexion	447
Die Possessivsuffixe	449
Die unregelmäßigen Nomina	452
Die zweiradikaligen Nomina	452
Die Nomina der Form <i>qatl qīl qul</i>	453
Die Zugehörigkeitsadjektive auf <i>-āy</i>	453
Die Feminina auf <i>-āt -īt -ūt</i>	454
Die Nomina auf <i>*-ī</i>	456
Das Zahlwort	458
Die Kardinalzahlen	458
Die Ordinalzahlen	460
Die Bruchzahlen	460
Das Zahladverb	461

Das Verbum	461
Die Stämme	461
qal	461
itpa'el	463
pa'el	464
itpa'al	466
af'el	467
ittaf'al	469
Die Flexion	469
Das Perfekt	469
Das Imperfekt	471
Der Jussiv	472
Der Energicus I und II	473
Der Imperativ	473
Die Objektsuffixe	474
Das Perfekt mit Suffixen	475
Das Imperfekt mit Suffixen	476
Der Jussiv mit Suffixen	478
Der Imperativ mit Suffixen	478
Der Infinitiv mit Suffixen	479
Das Partizip mit Suffixen	480
׳נא „es gibt“ mit Suffixen	480
Die unregelmäßigen Verben.....	480
I z. s. ḡ. š. š	480
I'	481
II'	481
III'	481
<i>iw. y</i>	482
<i>in</i>	483
II = III	484
II <i>ā. i</i>	486
III <i>i</i>	489
Das <i>a</i> -Perfekt des qal	490
Alle übrigen Perfekta	491
Das Imperfekt	493
Der Jussiv	493
Der Imperativ	494
Der <i>a</i> -Imperativ des qal	494
Der Infinitiv des qal und die Partizipien	494
Die Infinitive der abgeleiteten Stämme	495
Das <i>a</i> -Perfekt mit Suffixen	495
Alle übrigen Perfekta mit Suffixen	496
Das Imperfekt mit Suffixen	496
Der Jussiv mit Suffixen	497
Der Imperativ mit Suffixen	497

Wörterbuch

Abkürzungen der Texte	500
Zum Wörterbuch	502
<i>Die Namen</i>	729
<i>Deutsch-aramäische Wortliste</i>	742

Register

Zum Register	766
<i>Bibelstellen</i>	767
<i>Personen</i>	769
<i>Orte</i>	770
<i>Sachen</i>	773